

Système Mobile de Collecte et Diffusion de Données Questionnaire Ménages

NO	QUESTIONS ET FILTRES	CATÉGORIES CODÉES	ALLER À								
IDENTIFICATION											
Veillez noter l'information suivante avant de commencer l'entretien.											
A	Combien de fois avez-vous rendu visite à ce ménage ?	1 ^{ère} fois 1 2 ^{ème} fois 2 3 ^{ème} fois 3									
B	Nom de l'enquêteur/enquêtrice: Est-ce bien votre nom ? <i>Le logiciel ODK affichera le nom enregistré avec le numéro de série du téléphone.</i> Si non, veuillez indiquer votre nom:	Oui..... 1 Non..... 0									
C	DATE ET HEURE LOCALE AFFICHÉE À L'ÉCRAN La date et l'heure sont-elles correctes?	Oui..... 1 Non..... 0	Skip to Esi oui								
D	Veillez enregistrer la date et l'heure.	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 25%;">Date</td> <td style="width: 25%;">Mois</td> <td style="width: 25%;">Jour</td> <td style="width: 25%;">Année</td> </tr> <tr> <td>Heure</td> <td>Heures</td> <td>Minutes</td> <td>AM/PM</td> </tr> </table>	Date	Mois	Jour	Année	Heure	Heures	Minutes	AM/PM	
Date	Mois	Jour	Année								
Heure	Heures	Minutes	AM/PM								
E	Région VEUILLEZ SÉLECTIONNER LE NOM DE LA RÉGION OÙ SE TROUVE LE MÉNAGE. <i>Pour cette enquête, il n'y a que Kinshasa</i>	1. Bandundu 2. Bas-Congo 3. Équateur 4. Kasai-Occidental 5. Kasai-Oriental 6. Katanga 7. Kinshasa 8. Maniema 9. Nord-Kivu 10. P. Orientale 11. Sud-Kivu									
F	Zone de santé S'IL VOUS PLAÎT SÉLECTIONNER LE NOM DE LA ZONE DE SANTÉ OU LA STRUCTURE EST SITUÉE. <i>ODK générera une liste appropriée de zone de santé.</i>	Bandalungwa..... 1 Barumbu..... 2 Binza Meteo 3 Binza Ozone..... 4 Biyela..... 5 Bumbu 6 Gombe..... 7 Kalamu I 8 Kalamu II 9 Kasavubu 10 Kikimi..... 11 Kimbanseke..... 12 Kingabwa..... 13 Kingasani..... 14 Kinshasa..... 15 Kintambo 16 Kinsenso..... 17 Kokolo 18 Lemba 19 Limite..... 20 Lingwala 21 Makala..... 22 Maluku I..... 23									

Questionnaire Ménages

		Maluku II..... 24 Masina I..... 25 Masina II..... 26 Matete 27 Mt Ngafula I 28 Mt Ngafula II 29 Ndjili..... 30 Ngaba..... 31 Ngiri Ngiri..... 32 Nsele 33 Police..... 34 Selembao..... 35	
G	QUARTIER VEUILLEZ NOTER LE NUMÉRO DU QUARTIER OÙ SE TROUVE LE MÉNAGE.	LE SUPERVISEUR VOUS DONNERA LE NUMERO DU QUARTIER	
H	RUE / AVENUE VEUILLEZ NOTER LE NUMÉRO DE LA RUE /AVENUE OÙ SE TROUVE LE MÉNAGE.	LE SUPERVISEUR VOUS DONNERA LE NUMERO DE LA RUE / AVENUE	
I	Numéro de la Parcelle (bâtiment/immeuble) VEUILLEZ SÉLECTIONNER LE NUMÉRO DE LA PARCELLE À LAQUELLE APPARTIENT LE MÉNAGE.	LE SUPERVISEUR VOUS DONNERA LE NUMERO DE LA PARCELLE	
J	Numéro du ménage VEUILLEZ SÉLECTIONNER LE NUMÉRO DU MÉNAGE DANS LA LISTE DE MENAGE DU QUARTIER.	LE SUPERVISEUR VOUS DONNERA LE NUMERO DU MENAGE	
K	Y a-t-il un membre du ménage compétant pour participer à cette enquête, présent et disponible aujourd'hui ?	Oui..... 1 Non..... 0	Aller à P si Non
CONSENTEMENT INFORMÉ			
Veillez trouver le membre du ménage compétent pour répondre à ce questionnaire, et lui lire le message suivant.			
<p>Bonjour. Je m'appelle _____ et je travaille pour l'école de Santé Publique de Kinshasa, ainsi que le ministère de santé de La RDC. Nous menons actuellement une enquête locale sur plusieurs thèmes liés à la santé. Votre participation dans cette étude nous aiderait beaucoup. L'information que nous collecterons nous aidera à informer le gouvernement afin de mieux planifier les services de santé publique. Toute l'information que vous nous donnerez restera confidentielle et ne sera montrée à personne d'autre que les membres de notre équipe.</p> <p>La participation à cette enquête est volontaire, et si vous ne souhaitez pas répondre à une question en particulier, faites-le moi savoir et je passerai à la question suivante. Vous pouvez également interrompre l'entretien à tout moment. Nous espérons néanmoins que vous accepterez de participer à cette enquête car votre point de vue est important.</p> <p>Je vais vous poser des questions concernant votre famille et d'autres membres de votre ménage. Nous aimerions ensuite poser une série de questions aux femmes du ménage qui ont entre 15 et 49 ans.</p> <p>Avant que je continue, avez-vous des questions sur cette enquête ?</p>			
L	Remettre un exemplaire papier du Formulaire de Consentement à la personne interrogée et lui expliquer ce dont il s'agit. Puis, demander : Puis-je commencer	Oui..... 1 Non..... 0	Aller à P si Non

Questionnaire Ménages

	l'entretien à présent ?		
M	Signature de la personne interrogée VEUILLEZ DEMANDER À LA PERSONNE INTERROGÉE DE SIGNER OU COCHER LA CASE AFIN D'ATTESTER DE SON CONSENTEMENT.	SIGNATURE DE LA PERSONNE INTERROGÉE: Case à cocher: <input type="checkbox"/>	
N	Nom de l'enquêtrice: Le nom qui apparait est-il correct ? <i>ODK affiche le nom associé au numéro de série du téléphone.</i> Si non, s'il vous plaît enregistrer votre nom:	Oui..... 1 Non..... 0	
O	Nom de la personne interrogée VEUILLEZ SAISIR LE PRÉNOM DE LA PERSONNE INTERROGÉE.		

» Ménages

d'autres membres du ménage ou s personnes ayant dormi dans la la nuit dernière ?	Oui.....1	Aller
	Non.....0	

Section 2 – Caractéristiques du Ménage				
J'aimerais maintenant vous poser quelques questions sur votre ménage.				
10	Votre ménage dispose-t-il de:		<u>Oui</u>	<u>Non</u>
	L'électricité		1	0
	Une horloge		1	0
	Une radio		1	0
	Une télévision en noir et blanc		1	0
	Une télévision couleur		1	0
	Un téléphone portable		1	0
	Un téléphone fixe		1	0
	Un frigidaire/ réfrigérateur		1	0
	Un congélateur		1	0
	Générateur électrique		1	0
	Une machine à laver		1	0
	Un ordinateur.....		1	0
	Un appareil photo digital.....		1	0
	Un appareil photo non digital.....		1	0
	Un magnétoscope		1	0
	Un lecteur DVD/CD		1	0
	Une machine à coudre		1	0
	Un lit		1	0
	Une table		1	0
	Un bureau/placard.....		1	0
	Un vélo		1	0
	Une moto ou un scooter		1	0
	Une voiture ou une camionnette		1	0
Un bateau à moteur.....		1	0	
Un bateau sans moteur.....		1	0	
Aucun des éléments ci-dessus		-88		
LIRE TOUS LES ÉLÉMENTS ET SÉLECTIONNER TOUS CEUX QUI S'APPLIQUENT.				
11	Avez-vous du bétail dans votre ménage?	Oui.....	1	Aller à 13 si Non
		Non.....	0	
12	Pour chaque type de bétail, combien en avez-vous dans le ménage? Moutons / chèvres	_____		
	Poulets / canards / oies	_____		
	Bétail / chevaux / ânes	_____		
	Porc.....	_____		
	Autres.....	_____		
ZERO EST UNE RÉPONSE POSSIBLE. SAISIR -88 POUR NSP. SAISIR -99 POUR NRP.				
Section 3 – Observation de la maison				
Veillez observer le sol, le toit et les murs extérieurs de la maison.				
13	Matériau principal du sol OBSERVER	Sol naturel Terre/Sable..... 11 Bouse	12	
		Plancher.....	13	
		Feuille de palme/bambou.....	14	
		Parquet ou plancher poli	31	
		Vinyle/Bande d'asphalte.....	32	
		Mosaïque ou Tuiles	33	
		Ciment.....	34	
		Moquette en laine/synthétique	35	
		Linoléum/ Caoutchouc	36	

		Autre.....	96	
14	Matériau principal du toit OBSERVER	Naturel Pas de toit Feuilles de palme/ Terre..... Toiture rudimentaire Matelas rustique Feuilles de palme/Bambou..... Planches de bois Carton..... Métal/tôles..... Bois Calamine/Fibre de ciment Carrelage/Briques/ Tuiles..... Ciment..... Bardeaux/Planches de bois Adobe..... Autre.....	11 12 21 22 23 24 31 32 33 34 35 36 37 96	
15	Matériau principal des murs extérieurs. OBSERVER	Murs naturels Pas de mur Cane/Palme/Troncs..... Murs rudimentaires Bambou avec de la boue Pierre avec de la boue Adobe non recouvert..... Contre-plaqué..... Carton..... Bois réutilisé Murs avec finitions Ciment..... Pierres Briques Parpaings Adobe recouvert..... Bardeaux/ Planches de bois Autre.....	11 12 21 22 23 24 25 26 31 32 33 34 35 36 96	
Section 4 – Eau, Assainissement et Hygiène				
J'aimerais maintenant vous poser des questions sur l'eau, l'assainissement et l'hygiène dans votre ménage.				
16	Avez-vous un endroit où vous lavez les mains?	Oui..... Non..... Ne sait pas (NSP).....	1 0 -88	Aller à 19 si Non
17	Pouvez-vous me le montrer?	Oui..... Non.....	1 0	Aller à 19 si Non
18	À L'ENDROIT OÙ LE MÉNAGE SE LAVE LES MAINS, OBSERVER SI : Il y a du savon Il y a une source d'eau : eau stockée..... Il y a une source d'eau: eau du robinet courante L'endroit pour se laver les mains est proche d'une installation d'assainissement..... Aucun des éléments ci-dessus		<u>Oui</u> 1 1 1 1 1 <u>Non</u> 0 0 0 0 0	
19	Laquelle des sources d'eau suivantes votre famille utilise - t-elle de manière régulière à		<u>Oui</u> <u>Non</u>	

Questionnaire Ménages

	Source non protégée 8 Eau de pluie 9 Camion citerne 10 Charrette avec petite citerne 11 Eau de surface (rivière / barrage / lac / bassin / cours d'eau / canal / canaux d'irrigation)..... 12 Eau en bouteille..... 13 Eau en sachet 14 LIRE TOUTES LES RÉPONSES POSSIBLES ET NE SÉLECTIONNER QUE LA PRINCIPALE. LA RÉPONSE DOIT ÊTRE L'UNE DES RÉPONSES DE Q. 19.				
22	LES QUESTIONS DE Q.22 À Q.24 SERONT RÉPÉTÉES X FOIS : UNE FOIS POUR CHAQUE SOURCE D'EAU SÉLECTIONNÉE DANS Q. 19. <i>Lo logiciel ODK générera une liste de toutes les sources sélectionnées dans la Q. 19.</i> Vous avez mentionné que vous utilisez [SOURCE D'EAU]. À tout moment de l'année, votre famille utilise t-elle l'eau de cette source pour : Boire Cuisiner Lessive..... Le bétail..... Jardinage / agriculture..... La vente..... <i>La même question sera générée par le logiciel ODK pour toutes les sources d'eau sélectionnées dans Q.19.</i>			Oui Non 1 0 1 0 1 0 1 0 1 0	
23	L'eau de [SOURCE D'EAU] est-elle généralement disponible: Toute l'année..... 1 Une partie de l'année 2 Une petite partie de l'année 3 <i>La même question sera générée par le logiciel ODK pour toutes les sources d'eau sélectionnées dans Q.19.</i>				
24	Au moment où vous attendez à avoir de l'eau de [SOURCE D'EAU], l'eau est-elle généralement disponible? Oui, toujours 1 Non, en intermittence et prévisible 2 Non, en intermittence et imprévisible 3 <i>La même question sera générée par le logiciel ODK pour toutes les sources d'eau sélectionnées dans Q.19.</i>				
25	Combien de minutes cela vous prend-il pour vous rendre à [SOURCE D'EAU] (trajet aller uniquement)? 0 EST UNE RÉPONSE POSSIBLE. VEUILLEZ INCLURE LE TEMPS	Minutes			

	<p>D'ATTENTE EN FAISANT LA QUEUE. SAISIR -88 POUR NE SAIT PAS (NSP).</p> <p><i>La même question sera générée par le logiciel ODK pour toutes les sources d'eau sélectionnées dans Q.19.</i></p>			
26	Votre famille a-t-elle un jardin?	Oui.....1 Non.....0		
27	<p>Les membres de votre ménage utilisent-ils les installations sanitaires suivantes :</p> <p>Des toilettes à chasse d'eau connectés à: Un système d'égouts..... Fausse septique..... Ailleurs..... Inconnu / Pas sûr(e) / Ne sait pas..... Des latrines ventilées améliorées..... Latrines à fosse avec dalle..... Latrines à fosse dans dalle..... Des toilettes à compostage..... Un seau..... Des toilettes ou des latrines suspendues..... Pas de toilettes / buissons / nature..... Autre:.....</p> <p>LIRE TOUS LES TYPES ET SÉLECTIONNER TOUS CEUX UTILISÉS.</p>		<p>Oui</p> <p>Non</p> <p>1 0 1 0 1 0 1 0 1 0 1 0 1 0 1 0 1 0 1 0</p>	
28	<p>Quel est le type principal de toilettes utilisées par les membres de votre ménage ?</p> <p>Des toilettes à chasse d'eau connectés à: Un système d'égouts..... Fausse septique..... Ailleurs..... Inconnu / Pas sûr(e) / Ne sait pas..... Des latrines ventilées améliorées..... Latrines à fosse avec dalle..... Latrines à fosse dans dalle..... Des toilettes à compostage..... Un seau..... Des toilettes ou des latrines suspendues..... Pas de toilettes / buissons / nature..... Autre:.....</p> <p>LIRE TOUS LES TYPES ET SÉLECTIONNER LE PRINCIPAL. LA RÉPONSE DOIT ÊTRE L'UNE DE CELLES SÉLECTIONNÉES DANS LA Q. 25.</p>			<p>.....123456789101112</p>
29	<p>La QUESTION Q.29 SERA RÉPÉTÉE X FOIS : UNE FOIS POUR CHAQUE INSTALLATION SANITAIRE SÉLECTIONNÉE DANS LA Q. 27.</p> <p><i>Lo logiciel ODK générera une liste de tous les types d'installation sanitaire sélectionnés dans la Q. 25.</i></p> <p>Avec quelle fréquence votre famille utilise t-elle généralement [TYPE D'INSTALLATION SANITAIRE]?</p>	<p>Toujours.....1 La plupart du temps.....2 Occasionnellement.....3 Rarement.....4</p>		

	NE CONSIDÉRER QUE LES UTILISATIONS RÉGULIÈRES DU MÉNAGE. <i>La même question sera générée par le logiciel ODK pour tous les types de toilettes sélectionnés dans la Q. 27.</i>			
30	Combien de personnes dans votre ménage utilisent régulièrement les buissons ou les champs à la maison ou au travail pour faire leurs besoins ? IL Y A X PERSONNES DANS CE MÉNAGE.SAISIR -88 SI NE SAIT PAS.	Nombre de personnes		
31	Votre ménage dispose t-il des enfants de moins de cinq ans ?	Oui..... 1 Non..... 0		Si non aller à P
32	Pour les enfants de moins de 5 ans: quelles méthodes, s'il y en a, votre ménage utilise t-il pour éliminer les déchets organiques des enfants ? Les enfants de moins de 5 ans utilisent des latrines / toilettes Laisse les déchets là où ils sont..... Les enterre dans un champ / jardin..... Les jette dans des latrines/ toilettes Les jette avec la poubelle..... Les jette avec les eaux usagées Les utilise comme fumier..... Les brûle..... Ne sait pas <i>Le logiciel ODK ne posera cette question qu'aux ménages référencés comme comprenant des enfants de moins de 5 ans dans le questionnaire aux ménages (Q.3)</i>		<u>Oui</u> <u>Non</u> 1 0 1 0 1 0 1 0 1 0 1 0 1 0 1 0 1 0 -88	
Remerciez la personne interrogée pour le temps qu'elle a bien voulu vous accorder. LA PERSONNE INTERROGÉE A TERMINÉ, MAIS VOUS DEVEZ ENCORE RÉPONDRE À DEUX QUESTIONS EN SORTANT DE LA MAISON.				
LOCALISATION ET RÉSULTATS DU QUESTIONNAIRE				
P	Prenez un point GPS près de l'entrée de la maison. Enregistrez la localisation quand l'exactitude de celle-ci est inférieure à 6m. LES COORDONNÉES GPS NE PEUVENT ÊTRE COLLECTÉES QUE DE DEHORS.	<i>Les instructions sont données automatiquement par le logiciel ODK.</i> ENREGISTRER LES COORDONNÉES GPS		
Qa	Demandez la permission de prendre une photo de l'entrée de la maison. Avez-vous obtenu le consentement pour prendre la photo ?	Oui..... 1 Non..... 0		Sinon aller à R
Qb	Veiller à ce que personne ne se trouve dans la photo	<i>Les instructions sont données automatiquement par le logiciel ODK.</i> PRENDRE UNE PHOTO CHOISIR IMAGE		
R	Enregistrer les résultats du Questionnaire	Terminé 1		

Questionnaire Ménages

	Ménage.	Pas de membre du ménage présent ou pas la personne compétente au moment de la visite2 Repoussé3 Refusé4 Terminé en partie5 Maison vacante ou l'adresse n'est pas une maison6 Maison détruite7 Maison non trouvée8 Tout le ménage absent pour une longue durée9	
--	---------	---	--